

Для эксплуатирующей стороны/для специалиста

Руководство по эксплуатации и монтажу

atmoSTOR

VGH

Газовый ёмкостный водонагреватель Vaillant

RU



## Оглавление

<b>1</b>	<b>Указания по документации</b> .....	3	<b>7</b>	<b>Осмотр/техобслуживание</b> .....	20
1.1	Хранение документации.....	3	7.1	Проверка защитного анода.....	21
1.2	Используемые символы.....	3	7.2	Очистка горелки и предохранителя тяги .....	21
1.3	Действительность руководства.....	3	7.3	Очистка внутреннего резервуара .....	21
1.4	Маркировка CE.....	3	7.4	Функциональная проверка .....	22
1.5	Маркировочная табличка.....	3			
1.6	Правила хранения и транспортировки .....	3	<b>8</b>	<b>Переработка и утилизация</b> .....	22
<b>2</b>	<b>Описание аппарата</b> .....	4	<b>9</b>	<b>Гарантия и сервисная служба</b> .....	22
2.1	Обзор типов .....	4	9.1	Гарантия.....	22
2.2	Использование по назначению .....	4	9.2	Гарантийное и сервисное обслуживание.....	22
<b>3</b>	<b>Безопасность</b> .....	5	<b>10</b>	<b>Технические характеристики</b> .....	23
3.1	Указания по технике безопасности и предупредительные указания .....	5			
3.1.1	Классификация относящихся к действию предупредительных указаний.....	5			
3.2	Общие указания по технике безопасности.....	5			
3.3	Нормы и правила.....	6			
<b>4</b>	<b>Управление</b> .....	7			
4.1	Подготовка ёмкостного водонагревателя для ввода в эксплуатацию.....	7			
4.2	Ввод ёмкостного водонагревателя в эксплуатацию .....	7			
4.3	Настройка температуры воды.....	8			
4.4	Вывод ёмкостного водонагревателя из эксплуатации.....	8			
4.5	Защита от замерзания.....	8			
4.6	Уход.....	9			
4.7	Повторное включение после сбоя.....	9			
4.8	Повторное включение после отключения датчиком отходящих газов .....	9			
<b>5</b>	<b>Монтаж</b> .....	10			
5.1	Условия.....	10			
5.2	Размеры .....	10			
5.3	Установка .....	10			
5.3.1	Проверка места установки .....	10			
5.3.2	Установка .....	10			
5.3.3	Выравнивание .....	10			
5.4	Подсоединение газопровода.....	11			
5.5	Подсоединение водопровода.....	11			
5.6	Подсоединение трубы отходящих газов.....	12			
5.7	Монтаж датчика отходящих газов.....	13			
5.8	Устранение сбоя датчика отходящих газов.....	14			
5.9	Приведение аппарата в готовое к эксплуатации состояние .....	14			
<b>6</b>	<b>Настройка газового тракта</b> .....	15			
6.1	Мероприятия по переналадке .....	15			
6.2	Проверка давления на входе в аппарат.....	15			
6.3	Настройка запального пламени .....	16			
6.4	Проверка настройки подачи природного газа (объёмный метод).....	17			
6.5	Проверка функционирования.....	18			
6.6	Переналадка на другой вид газа.....	18			

## 1 Указания по документации

Следующие указания представляют собой "путеводитель" по всей документации. В сочетании с данным руководством по эксплуатации и монтажу действительна и другая документация.

За повреждения, вызванные несоблюдением данных руководств, фирма Vaillant никакой ответственности не несёт.

Перед использованием Вашего аппарата Вам, как эксплуатирующей стороне, следует особенно внимательно прочитать следующие главы:

- Указания по документации
- Безопасность
- Управление
- Переработка и утилизация

Другие главы данного руководства предназначены для сертифицированного специалиста, который отвечает за первичный монтаж.

### Соблюдение совместно действующей документации

- ▶ При эксплуатации и монтаже аппарата **atmoSTOR VGH** обязательно соблюдайте все руководства по эксплуатации и монтажу элементов и компонентов системы.
- Эти руководства по эксплуатации и монтажу прилагаются к соответствующим элементам системы, а также к дополнительным компонентам.
- ▶ Кроме того, соблюдайте все руководства по эксплуатации, прилагающиеся к компонентам системы.

### 1.1 Хранение документации

- ▶ Передайте данное руководство по эксплуатации и монтажу, а также всю совместно действующую документацию и, при необходимости требующиеся вспомогательные средства стороне, эксплуатирующей систему.
- Она берёт на себя хранение руководств и вспомогательных средств, чтобы они всегда имелись под рукой в случае необходимости.

## 1.2 Используемые символы

Далее разъяснены используемые в тексте символы.



Символ полезного указания и информации



Символ необходимости выполнения какого-либо действия

## 1.3 Действительность руководства

Данное руководство действительно исключительно для:

Обозначение типа	Артикул
VGH 130/5 XZU	305929
VGH 160/5 XZU	305930
VGH 190/5 XZU	305931
VGH 220/5 XZU	305932

### 1.1 Артикулы

## 1.4 Маркировка CE

Маркировка CE подтверждает, что аппараты согласно перечню типов отвечают директиве по газовым приборам (2009/142/EG).

## 1.5 Маркировочная табличка

Маркировочная табличка находится на металлическом кожухе спереди.

## 1.6 Правила хранения и транспортировки

Аппараты Vaillant должны транспортироваться и храниться в оригинальной упаковке в соответствии с правилами, нанесёнными на упаковку с помощью международных стандартизованных пиктограмм. Температура окружающего воздуха при транспортировке и хранении должна составлять от -40 до +40 °C.

Так как все аппараты проходят 100-процентный контроль функционирования, нормальным явлением считается небольшое количество воды в аппарате, которое, при соблюдении правил транспортировки и хранения, не приведёт к повреждениям узлов аппарата.

## 2 Описание аппарата

### 2 Описание аппарата

#### 2.1 Обзор типов

Тип atmoSTOR	Страна назначения Обозначение согласно ISO 3166	Категория допуска	Газ (с завода)	Номинальный объём V <sub>s</sub> [дм <sup>3</sup> (л)]	Номинальная тепловая мощность P <sub>n</sub> [кВт]	Номинальная тепловая нагрузка Q <sub>n</sub> [кВт]	Условное буквенное обозначе- ние Vaillant
VGH 130/5 XZU VGH 160/5 XZU VGH 190/5 XZU VGH 220/5 XZU	RU (Россия)	II <sub>2H3B/P</sub> Тип B <sub>11BS</sub>	2 H G20 (20 мбар/гПа) (природный газ)	130 160 188 220	6,30 7,25 8,20 8,20	7,00 8,00 9,00 9,00	H

#### 2.1 Обзор типов

#### 2.2 Использование по назначению

Водонагреватели atmoSTOR VGH .../5 XZU фирмы Vaillant сконструированы по последнему слову техники и с учётом общепризнанных правил техники безопасности. Тем не менее, в случае ненадлежащего использования или использования не по назначению, возможна опасность для здоровья и жизни пользователя или третьих лиц, а также опасность нанесения ущерба аппарату и другим материальным ценностям.

Газовый ёмкостный водонагреватель atmoSTOR VGH .../5 XZU фирмы Vaillant является напольным ёмкостным водонагревателем прямого нагрева для закрытой (напорной) системы, оборудованным горелкой, работающей на природном и сжиженном газе. Он служит для комфортного и экономичного горячего водоснабжения квартир, домов для одной и нескольких семей, предприятий общественного питания и т.д.

Газовый ёмкостный водонагреватель atmoSTOR VGH .../5 XZU может монтироваться в квартирах, подвальных помещениях, кладовых или многофункциональных помещениях, при этом необходимо соблюдать следующее руководство.

Иное использование, нежели описанное в данном руководстве, или использование, выходящее за рамки описанного, считается использованием не по назначению. Использование не по назначению считается также любое непосредственное применение в коммерческих и промышленных целях. За ущерб, возникший в результате этого, изготовитель/поставщик ответственности не несёт. Риск берёт на себя исключительно пользователь.

Использование по назначению подразумевает:

- соблюдение прилагаемых руководств по эксплуатации, монтажу и техобслуживанию изделия фирмы Vaillant, а также других элементов и компонентов системы
- соблюдение всех приведённых в руководствах условий выполнения осмотров и техобслуживания.

#### **Внимание!**

Любое неправильное использование запрещено.

### 3 Безопасность

#### 3.1 Указания по технике безопасности и предупредительные указания

При эксплуатации и монтаже соблюдайте общие указания по технике безопасности и предупредительные указания, которые предвостоят описание каждого действия.

##### 3.1.1 Классификация относящихся к действию предупредительных указаний

Относящиеся к действию предупредительные указания классифицированы по степени возможной опасности с помощью предупредительных знаков и сигнальных слов следующим образом:

Предупредительный знак	Сигнальное слово	Объяснение
	<b>Опасность!</b>	Непосредственная опасность для жизни или опасность тяжёлых травм
	<b>Опасность!</b>	Опасность для жизни в результате поражения электрическим током
	<b>Предупреждение!</b>	Опасность незначительных травм
	<b>Осторожно!</b>	Риск материального ущерба или нанесения вреда окружающей среде

#### 3.2 Общие указания по технике безопасности

##### Квалификация специалиста

Монтаж регулятора допускается выполнять только сертифицированному фирмой Vaillant специалисту. Помимо этого, специалисту также требуется государственный сертификат РФ.

Специалист, обладающий указанной квалификацией, также берёт на себя ответственность за надлежащий монтаж и ввод в эксплуатацию.

##### Установка и настройка

Монтаж аппарата допускается выполнять только специалисту. При этом он должен соблюдать существующие предписания, правила и директивы. Он также отвечает за осмотр/техобслуживание и ремонт аппарата, а также за изменения настроенного расхода газа.

##### Поведение в аварийной ситуации в случае запаха газа

В результате функционального нарушения может появиться запах газа, что приведёт к опасности отравления и взрыва. В случае появления запаха газа в зданиях действуйте следующим образом:

- Избегайте помещений с запахом газа.
- По возможности широко откройте двери и окна и создайте сквозняк.
- Не используйте открытый огонь (например, зажигалку, спички).
- Не курите.
- Не используйте электрические выключатели, штепсельные вилки, звонки, телефоны или другие переговорные устройства в доме.
- Закройте запорное устройство счётчика газа или главное запорное устройство.
- Если возможно, закройте газовый запорный кран на аппарате.
- Предупредите остальных жильцов дома криком или стуком.
- Покиньте здание.
- В случае слышимой утечки газа незамедлительно покиньте здание и воспрепятствуйте проникновению в него третьих лиц.
- Вызовите пожарную службу и полицию, находясь за пределами здания.
- Сообщите в дежурную службу предприятия газоснабжения по телефону, который находится за пределами дома.

##### Поведение в аварийной ситуации в случае запаха отходящих газов

В результате функционального нарушения возможен запах отходящих газов, что приведёт к опасности отравления. В случае появления запаха отходящих газов в зданиях действуйте следующим образом:

- Широко откройте двери и окна и создайте сквозняк.
- Выключите аппарат atmoSTOR VGH.

##### Избежание повреждений в результате ненадлежащих изменений

Не допускается предпринимать изменения следующих элементов:

- аппарат
- подводные линии
- система отвода отходящих газов.

Запрет на осуществление изменений касается также строительных конструкций вокруг аппарата, если они могут оказать влияние на эксплуатационную безопасность аппарата.

Примеры:

- Приточные и вытяжные отверстия в дверях, потолках, окнах и стенах запрещается закрывать, даже на время. Например, не закрывайте вентиляционные отверстия предметами одежды или подобным. При укладке покрытий пола не допускается закрывать или уменьшать вентиляционные отверстия под дверьми.
- Не допускается нарушать беспрепятственное поступление приточного воздуха к аппарату. Обратите на это внимание особенно в случае возможной установки шкафов, стеллажей или подобного. Облицовка в виде шкафа для аппарата должна быть выполнена согласно соответствующим правилам. Если Вы желаете установить подобную облицовку, то обратитесь к Вашему сертифицированному специалисту.
- Отверстия для приточного воздуха и отходящих газов на наружных фасадах должны оставаться свободными. Обратите внимание на то, чтобы крышки отверстий, которые были установлены, например, в связи с работами на наружном фасаде, были снова удалены.



## 3 Безопасность



- Не располагайте вокруг аппарата дополнительные аппараты системы отопления, горячего водоснабжения или вентиляции, а также сушилки для белья или вытяжки без предварительной консультации с Вашим сертифицированным специалистом.
- В случае установки герметичных окон Вы должны, по согласованию с Вашим сертифицированным специалистом, обеспечить достаточную подачу воздуха на горение к аппарату.

В любом случае за изменения в аппарате или вокруг него отвечает сертифицированный специалист!

### Избежание опасности взрыва

- ▶ Не используйте и не храните взрывоопасные или легковоспламеняющиеся вещества - такие как бензин или краски - в помещении установки аппарата.

### Избежание ожогов

- ▶ Обратите внимание, что вытекающая из водоразборных вентилей вода может быть горячей.
- ▶ Обратите внимание, что защитная крышка перед горелкой тоже может быть горячей.
- ▶ Не подпускайте к арматуре и аппарату atmoSTOR VGH прежде всего маленьких детей.

Во время разогрева аппарата из сбросной линии может выходить горячая вода.

- ▶ Держите сбросную линию группы безопасности всегда свободной.

### Поведение в случае повреждения аппарата

- ▶ В случае повреждения аппарата atmoSTOR VGH немедленно выключите аппарат.
- ▶ Известите сертифицированного специалиста.
- ▶ Не предпринимайте никакие вмешательства самостоятельно.

### Избежание повреждений в результате негерметичности

- ▶ В случае возможной негерметичности в области трубопроводов горячей воды между аппаратом и точками разбора воды немедленно закройте запорные вентили холодной воды на аппарате.
- ▶ Поручите устранение негерметичности Вашему сертифицированному специалисту.

### Избежание повреждений в результате коррозии

Не используйте вблизи аппарата аэрозоли, растворители, хлорсодержащие чистящие средства, краски, клеи и т.д. При неблагоприятных обстоятельствах эти вещества могут привести к коррозии, в том числе в системе дымоходов.

### Предотвращение повреждений в результате замерзания

Чтобы иметь возможность использовать все функции безопасности, Вы не должны отключать водонагреватель полностью. Если Вы желаете на длительное время вывести из эксплуатации аппарат, находящийся в подверженном угрозе замерзания, неотопляемом помещении, то Вы должны полностью опорожнить водонагреватель.

## 3.3 Нормы и правила

При выборе места установки, проектировании, монтаже, эксплуатации, проведении инспекции, технического обслуживания и ремонта прибора следует соблюдать государственные и местные нормы и правила, а также дополнительные распоряжения, предписания и т.п. соответствующих ведомств касательно газоснабжения, дымоотведения, водоснабжения, канализации, электроснабжения, пожарной безопасности и т.д. - в зависимости от типа прибора.



АЕ 44



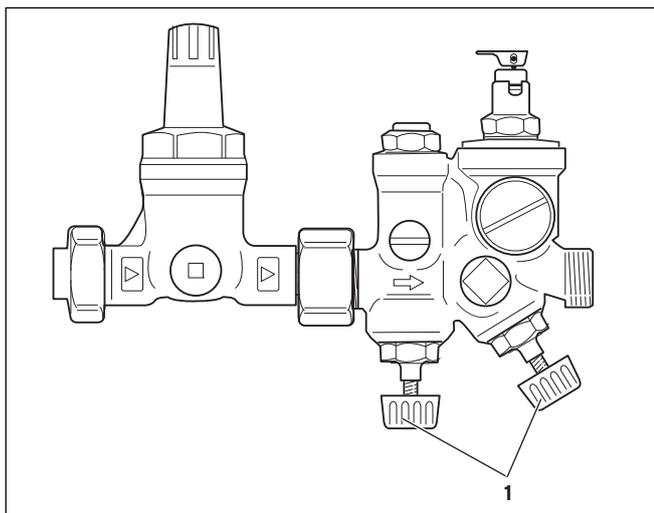
оп 035

Данный знак свидетельствует о соответствии аппарата требованиям ГОСТ и наличии сертификата соответствия, действующего на территории России. Для данного аппарата имеется разрешение на применение Федеральной службы по технологическому надзору России, сертификат пожарной безопасности, санитарно-эпидемиологическое заключение.

## 4 Управление

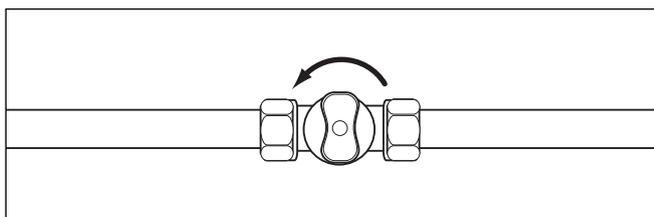
Этот раздел обращён главным образом к стороне, эксплуатирующей систему, и содержит все важные сведения по управлению ёмкостным водонагревателем.

### 4.1 Подготовка ёмкостного водонагревателя для ввода в эксплуатацию



#### 4.1 Открытие запорных вентилей холодной воды

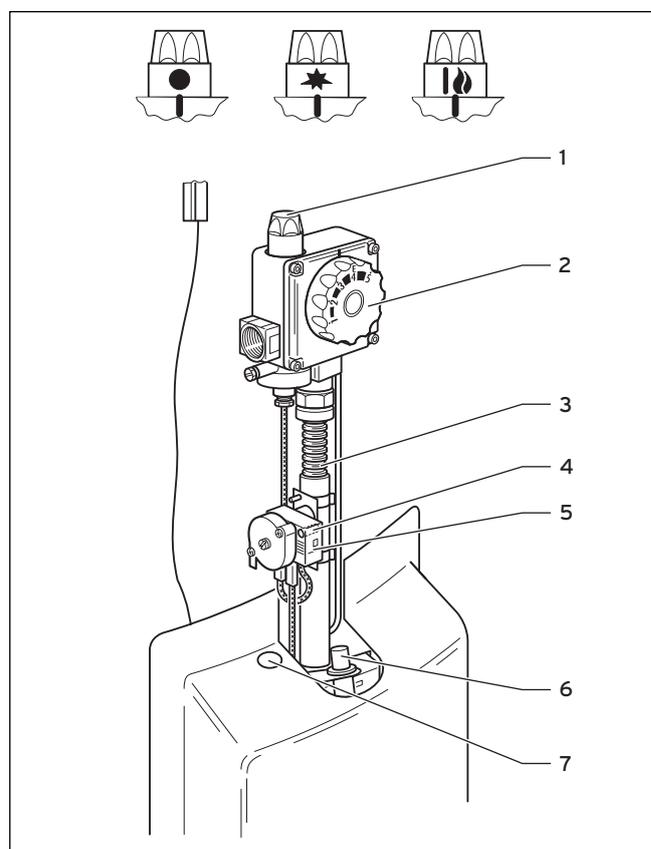
- Откройте запорные вентили холодной воды (1) путём вращения влево до упора.
- Затем откройте одну точку разбора горячей воды до вытекания воды, чтобы обеспечить наполнение аппарата atmoSTOR VGH водой.



#### 4.2 Открытие газового запорного крана

- Откройте газовый запорный кран путём вдавливания ручки и её поворота до упора влево.

### 4.2 Ввод ёмкостного водонагревателя в эксплуатацию



#### 4.3 Запуск горелки

##### Легенда

- 1 Ручка управления
  - 2 Задатчик температуры
  - 3 Газораспределительная труба
  - 4 Кнопка разблокировки
  - 5 Ограничитель температуры
  - 6 Устройство пьезорозжига
  - 7 Отверстие в защитной крышке
- Поверните задатчик температуры (2) в положение "E" = 60 °C (установить "E" вверх - напротив "I").
  - Сначала вдавите ручку управления (1), затем поверните её в положение розжига ★ и удерживайте её во вдавленном положении.
  - Несколько раз коротко нажимайте на устройство пьезорозжига (6), пока не загорится запальное пламя.
  - Запальное пламя Вы можете увидеть через верхнее отверстие в защитной крышке (7).
  - Удерживайте ручку управления (1) во вдавленном положении ещё примерно 10 секунд.
  - Если запальное пламя погаснет, то подождите прим. 1 минуту.



### Опасность!

#### Опасность ожога в результате хлопка!

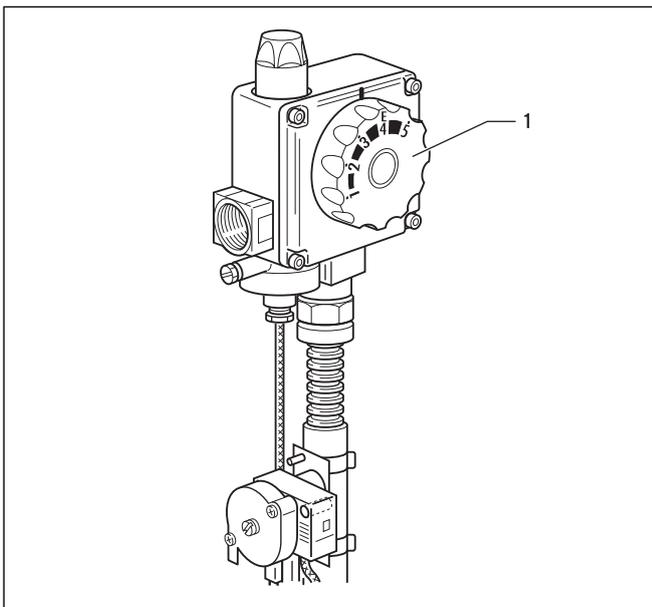
Если после процесса розжига запальное пламя погаснет, то возможен выход газа в небольшом объёме. Немедленный повторный розжиг с помощью ручки управления может привести в крайнем случае к хлопку с выбросом пламени.

- После затухания запального пламени, прежде чем повторно вращать и вдавливать ручку управления, обязательно подождите прим. 1 минуту.

- Повторите весь процесс розжига.
- Если запальное пламя горит, то Вы можете повернуть ручку управления (1) в положение I.

После отпущания ручка управления остаётся в положении . Затем основная горелка переходит в режим эксплуатации.

### 4.3 Настройка температуры воды



#### 4.4 Настройка температуры воды

Температура может настраиваться на задатчике температуры (1) бесступенчато от примерно 40 °С (положение "1" сверху) через прим. 60 °С (положение "E" сверху) до примерно 70 °С (положение "5" сверху). По экономическим и гигиеническим причинам (например, бактерии Легионеллы) мы рекомендуем настройку "5" (прим. 60 °С).

В случае систем с длинными трубопроводами (например, больницы, дома престарелых, дома на несколько семей) температуру воды необходимо настроить на 60 °С (положение "5"). Это касается также систем с несколькими водонагревателями, если их суммарная ёмкость составляет более 400 л.

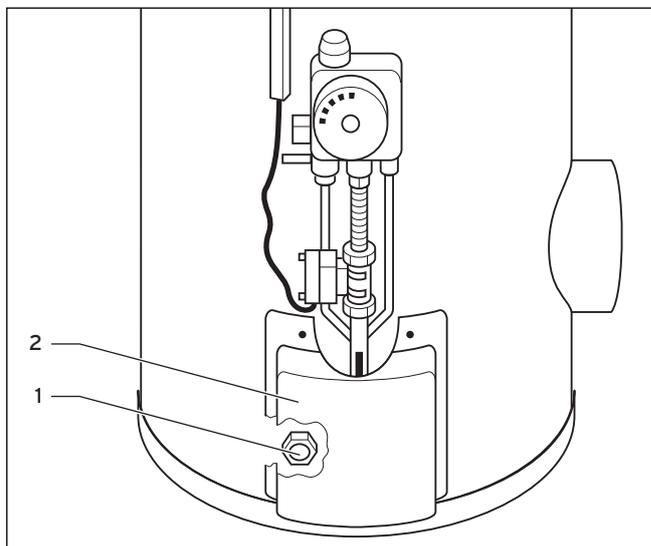


Аппарат atmoSTOR VGH самостоятельно включается, когда температура воды снижается ниже настроенной Вами на ручке управления (→ рис. 4.3, поз. 1) температуры и самостоятельно выключается, когда температура воды достигает настроенной температуры.

### 4.4 Вывод ёмкостного водонагревателя из эксплуатации

- Поверните ручку управления (→ рис. 4.3, поз. 1) в положение "Выкл" ●, немного вдавливая её.
- Закройте газовый запорный кран.

### 4.5 Защита от замерзания



#### 4.5 Опорожнение водонагревателя

В случае опасности замерзания в помещении установки держите Ваш аппарат atmoSTOR VGH в режиме эксплуатации. Если Вы не желаете этого, то Вы должны опорожнить аппарат после вывода из эксплуатации. Для этого действуйте следующим образом:

- Закройте запорные вентили холодной воды.
- Закройте газовый запорный кран.
- Удалите защитную крышку (2) перед горелкой и откройте находящийся под ней вентиль опорожнения (1), а также одну точку разбора горячей воды до полного опорожнения аппарата atmoSTOR VGH.

#### 4.6 Уход



**Осторожно!**  
**Опасность повреждений в результате неправильного ухода!**

Непригодные чистящие средства приводят к повреждениям внешних деталей и кожуха водонагревателя. Не используйте абразивные и растворяющие чистящие средства (абразивные средства любого рода, бензин и т.п.).

- Очищайте водонагреватель с помощью влажной, возможно пропитанной мыльной водой, тряпки.

#### 4.7 Повторное включение после сбоя

Если аппарат atmoSTOR VGH более не будет автоматически переходить в режим эксплуатации по причине сбоя, то Вы можете один раз попытаться снова включить аппарат.

- Поверните ручку управления в положение "Выкл" ● (→ рис. 4.3, поз. 1).
- После выключения подождите прим. одну минуту.
- Введите аппарат в эксплуатацию (→ гл. 4.2).



**Опасность!**  
**Опасность для жизни в случае функционального нарушения!**

В случае повторного отключения возможно опасное состояние.

- Выведите аппарат из эксплуатации.
- Закройте газовый запорный кран.
- Для устранения неполадок привлеките Вашего сертифицированного специалиста.

#### 4.8 Повторное включение после отключения датчиком отходящих газов



**Опасность!**  
**Опасность отравления в случае отсутствующего устройства контроля отвода отходящих газов!**

В случае выведенного из эксплуатации датчика отходящих газов горелка не отключается самостоятельно, если выходят отходящие газы.

- Ни в коем случае не выводите датчик отходящих газов из эксплуатации.

отходящих газов самостоятельно отключает горелку, если в помещении установки выходят отходящие газы. Это возможно в случае временных неполадок системы дымоходов или невыгодных ветровых условий.

В случае однократного сбоя повторный ввод в эксплуатацию возможен следующим образом:

- Поверните ручку управления в положение "Выкл" ● (→ рис. 4.3, поз. 1).
- Вдавите кнопку разблокировки (→ рис. 4.3, поз. 4).
- Введите аппарат в эксплуатацию (→ гл. 4.2).



**Опасность!**  
**Опасность для жизни в случае функционального нарушения!**

В случае повторного отключения возможно опасное состояние.

- Выведите аппарат из эксплуатации.
- Закройте газовый запорный кран.
- Для устранения неполадок привлеките Вашего сертифицированного специалиста.

- В случае повторного сбоя проверьте систему дымоходов, подачу воздуха на горение и правильный отвод отходящих газов.

Аппарат atmoSTOR VGH фирмы Vaillant оборудован датчиком отходящих газов, в котором для отслеживания отвода отходящих газов предохранитель тяги оборудован датчиком температуры. Датчик

## 5 Монтаж

### 5.1 Условия

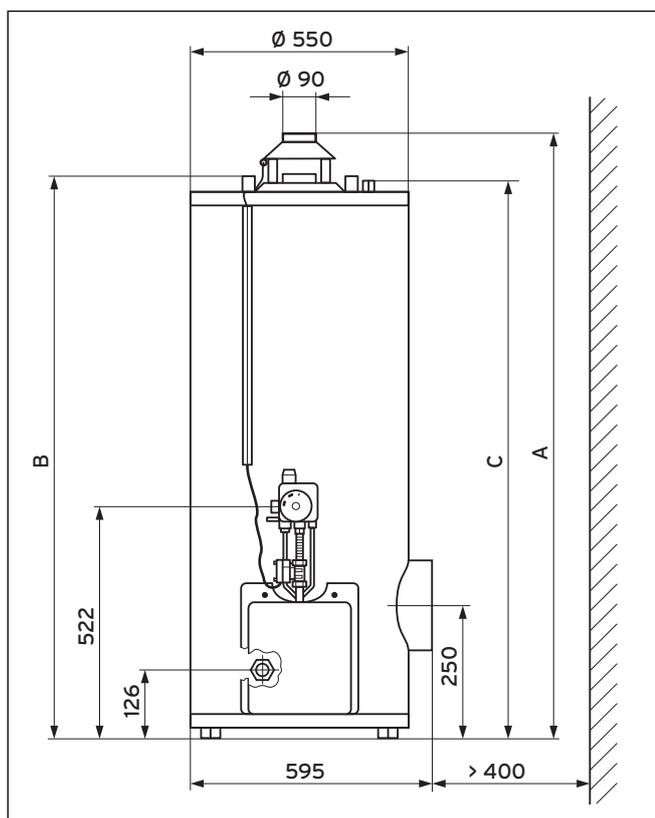
Перед выполнением монтажа необходимо получить заключение районного трубочиста и предприятия газоснабжения.

В случае выявления повреждений на аппарате незамедлительно (перед подключением) известить поставщика.

Монтаж и первый ввод в эксплуатацию допускается выполнять только сертифицированному специалисту. Он берёт на себя ответственность за соблюдение существующих норм и предписаний.

- Перед выполнением монтажа проверьте, соответствуют ли указанные на маркировочной табличке характеристики, особенно вид газа, местными условиям.

### 5.2 Размеры



5.1 Размеры (в мм)

atmoSTOR	Размер		
	A	B	C
VGH 130	1195	1071	1057
VGH 160	1368	1244	1230
VGH 190	1533	1409	1395
VGH 220	1760	1636	1622

5.1 Размеры (в мм)

### 5.3 Установка

#### 5.3.1 Проверка места установки

Воздух на горение, который поступает в аппарат, должен быть технически чистым и не иметь в своём составе химических веществ, которые содержат, например, фтор, хлор или серу. Аэрозоли, растворители или чистящие средства, краски, клеи и т.п. содержат такие вещества, которые при эксплуатации аппарата в неблагоприятном случае могут привести к коррозии (в том числе в системе дымоходов). Величина помещения, а также его элементы подвода и отвода воздуха должны соответствовать действующим предписаниям. При установке учитывайте общий вес аппарата atmoSTOR VGH (→ гл. 10). Опорная поверхность должна быть горизонтальной.

#### 5.3.2 Установка

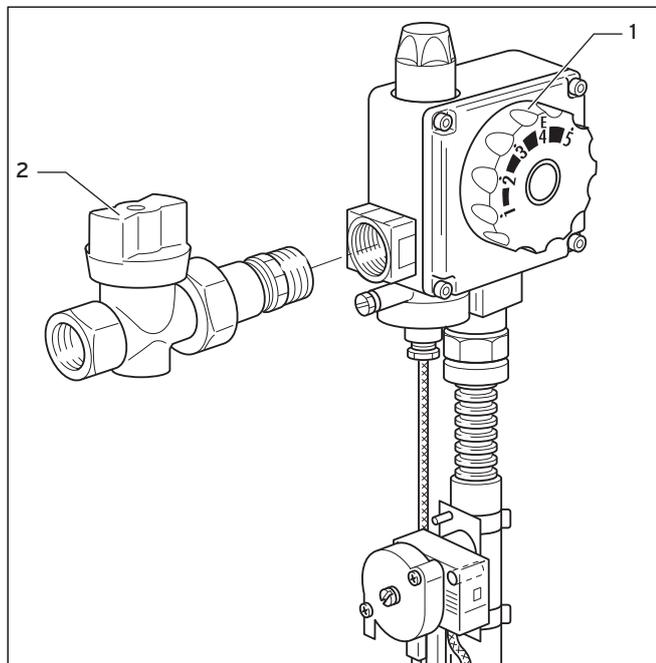
- Установите аппарат рационально вблизи дымовой трубы таким образом, чтобы
  - присоединительный патрубок горячей и холодной воды были направлены к стене для монтажа.
  - было достаточно места для демонтажа и повторного монтажа горелки, а также защитного анода при техобслуживании.
  - арматура для управления была легко доступна.
  - между аппаратом atmoSTOR VGH и стеной с правой стороны оставалось расстояние минимум 400 мм, чтобы иметь возможность очистить внутренний резервуар через фланец для очистки.

#### 5.3.3 Выравнивание

- Выровняйте аппарат atmoSTOR VGH горизонтально с помощью регулируемых ножек.

### 5.4 Подсоединение газопровода

- Подберите диаметр трубы согласно действующим местным предписаниям касательно присоединительного значения газового ёмкостного водонагревателя.



5.2 Подключение газа



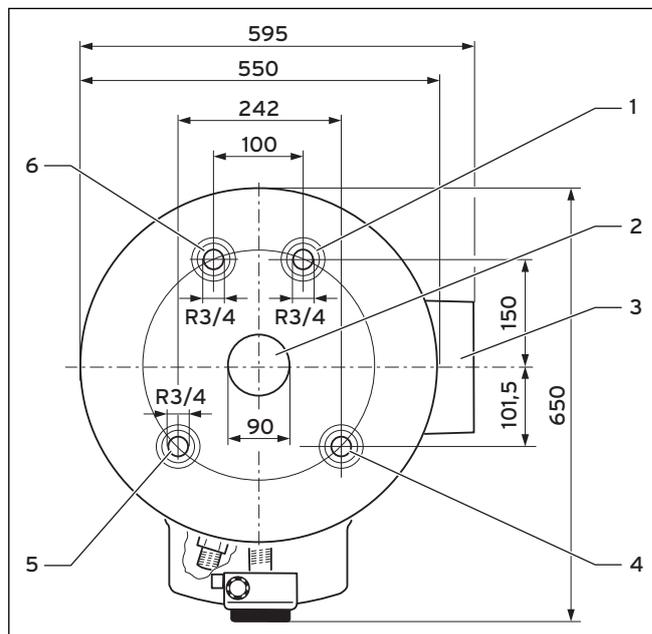
**Осторожно!**  
**Функциональное нарушение в результате загрязнения!**

Посторонние предметы, такие как, например грязь, стружка или герметик в газовой арматуре могут привести к неполадкам.

- Перед подключением аппарата тщательно продуйте газопровод, чтобы в датчик температуры (1) не могли попасть посторонние предметы!

- Установите на присоединительный газопровод газовый запорный кран (2).
- Проверьте все подключения на герметичность.

### 5.5 Подсоединение водопровода

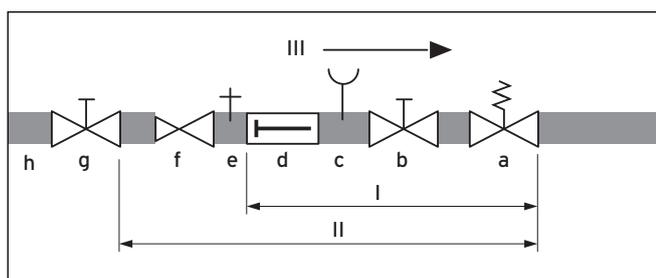


5.3 Подключение воды

- 1 Присоединительный патрубок холодной воды R3/4 (синее кольцо)
- 2 Предохранитель тяги
- 3 Отверстие для очистки
- 4 Магнийевый защитный анод
- 5 Присоединительный патрубок циркуляционной линии R3/4 (чёрное кольцо)
- 6 Присоединительный патрубок горячей воды R3/4 (красное кольцо)

Аппарат atmoSTOR VGH может подключаться с помощью любой допущенной согласно DIN 1988 установочной арматуры. Для подключения к воде могут использоваться стальные или медные трубы. Пластмассовые трубы допустимы только в водопроводе холодной воды до группы безопасности. При монтаже подключения к воде действуйте следующим образом:

- Проверьте и промойте всю подсоединяемую водопроводную сеть.



### 5.4 Группы безопасности

- I Группа безопасности DN 20 фирмы Vaillant без редуктора
- II Группа безопасности DN 20 фирмы Vaillant с редуктором
- III Направление потока

- a Мембранный предохранительный клапан
- b Запорный вентиль холодной воды
- c Присоединительный штуцер манометра
- d Обратный клапан
- e Вентиль для контроля
- f Редуктор
- g Запорный вентиль холодной воды
- h Домовый трубопровод холодной воды

- Установите водопровод холодной воды с необходимыми группами безопасности и подключите его к присоединительному патрубку (1):
  - давление воды в месте монтажа менее 4,8 бар: использовать сертифицированную группу безопасности DN 20 без редуктора (I), для atmoSTOR VGH 130, 160 и 190: артикул принадлежности 660 для atmoSTOR VGH 220: артикул принадлежности 661
  - давление воды в месте монтажа более 4,8 бар: использовать сертифицированную группу безопасности DN 20 с редуктором (II), для atmoSTOR VGH 130, 160 и 190: артикул принадлежности 9460 для atmoSTOR VGH 220: артикул принадлежности 9461
- Установите трубопровод горячей воды и подключите его к присоединительному патрубку (6).
- При необходимости установите циркуляционную линию и подключите её к присоединительному патрубку (5).
- Установите предохранительный клапан в хорошо доступном месте, чтобы во время эксплуатации из него можно было выпустить воздух. По возможности расположите его над водонагревателем. Установите предохранительный клапан таким образом, чтобы при продувке люди не подвергались опасности в результате выхода горячей воды или пара.

Сбросная линия должна быть соразмерна выходному отверстию предохранительного клапана, может иметь максимум два отвода и длину макс. 2 м. Она должна быть постоянно открыта и видна.



Так как циркуляционная линия вызывает потери на поддержание готовности, её следует подключать только в случае широко разветвлённой сети горячего водоснабжения. Если необходимо подключение циркуляционной линии, то согласно предписанию по системам отопления, её необходимо оборудовать таймером (см. также рабочий стандарт W 551 Немецкого союза специалистов водо- и газоснабжения (DVGW)).



Между мембранным предохранительным клапаном и аппаратом atmoSTOR VGH не должно быть запорных элементов.

### 5.6 Подсоединение трубы отходящих газов

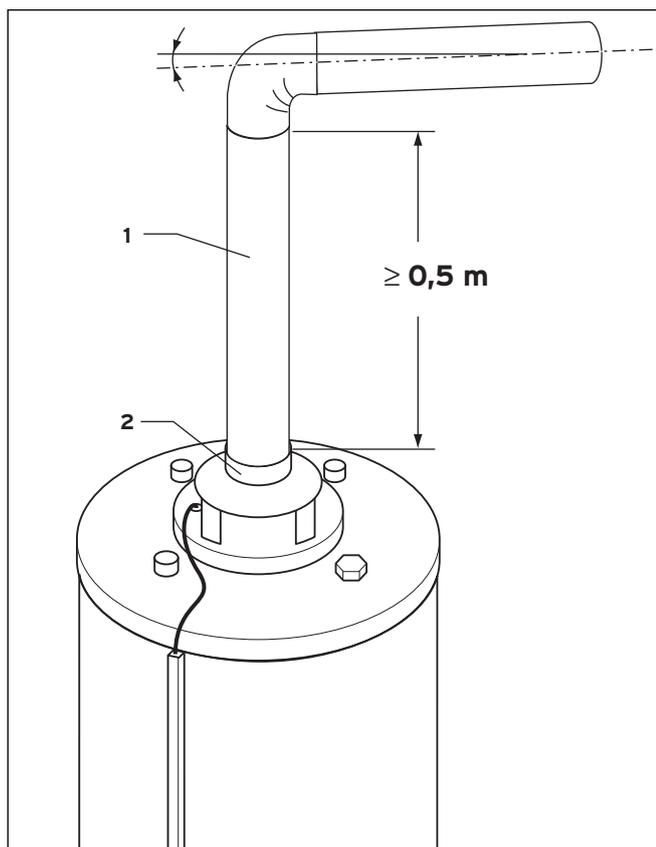


**Опасность!**  
**Опасность отравления и функционального нарушения в результате неправильной укладки трубы отходящих газов!**

Труба отходящих газов не должна выдаваться в полость дымовой трубы. В противном случае не обеспечен безупречный отвод отходящих газов.

- Обеспечьте, чтобы труба отходящих газов не выдавалась в полость дымовой трубы.

При монтаже присоединительного патрубка отходящих газов Вы должны соблюдать действующие местные предписания. Обеспечьте безупречный отвод отходящих газов путём правильного выбора размеров и расположения в дымоходе. Это необходимо, так как аппарат atmoSTOR VGH фирмы Vaillant для экономии энергии работает с высоким КПД.



5.5 Подключение патрубка отходящих газов



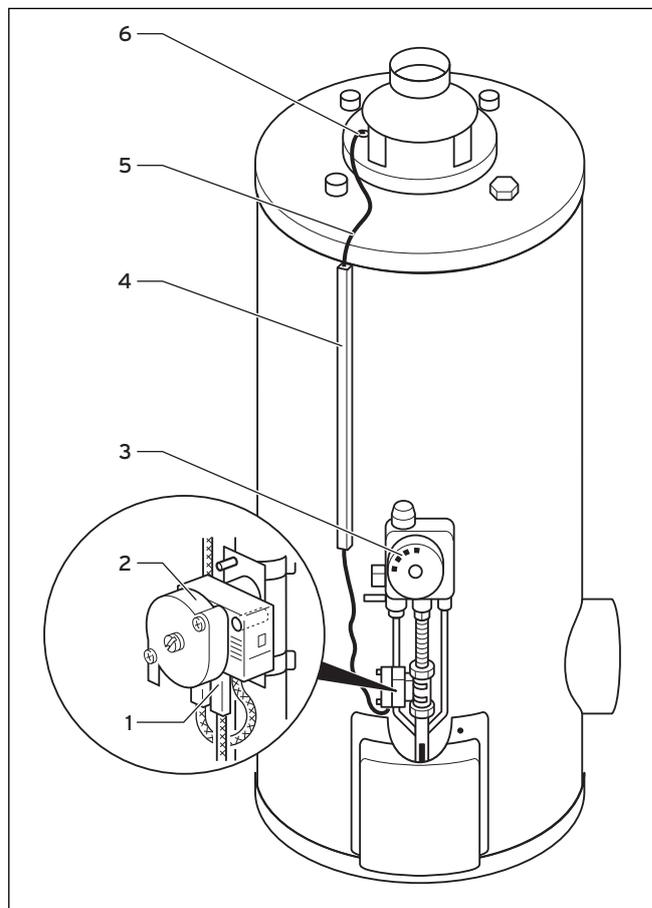
Перед подключением к дымоходу получите заключение от районного трубочиста.

- Вставьте трубу отходящих газов (1) (Ø 90 мм) в патрубок предохранителя тяги (2).

Прежде чем в трубу отходящих газов устанавливается колено, труба отходящих газов должна идти вертикально вверх минимум на 0,5 м.

- Уложите трубу отходящих газов с подъёмом к дымовой трубе.

## 5.7 Монтаж датчика отходящих газов



5.6 Монтаж датчика отходящих газов

Датчик отходящих газов состоит из:

- ограничителя температуры (2)
- термоэлектрического разветвителя (1)
- кабельного канала (4)
- датчика температуры (6)

Для монтажа датчика отходящих газов действуйте следующим образом:

- Просуньте капиллярную трубку (5) через кабельный канал (4) (не перегибать).
- Наденьте ограничитель температуры (2) с хомутом на соединительную трубу под задатчиком температуры (3).
- Подсоедините к ограничителю температуры (2) термоэлектрический разветвитель (1).

## 5.8 Устранение сбоя датчика отходящих газов

Для регистрации и отслеживания температуры отходящих газов датчик отходящих газов оборудован датчиком температуры в предохранителе тяги.

В случае однократного сбоя повторный ввод в эксплуатацию возможен следующим образом:

- Поверните ручку управления в положение "Выкл" ● (→ рис. 4.3, поз. 1).
- Вдавите кнопку разблокировки (→ рис. 4.3, поз. 4).
- Введите аппарат в эксплуатацию, как описано.

В случае повторного сбоя проверьте, пожалуйста, систему дымоходов, подачу воздуха на горение и правильный отвод отходящих газов.



Ни в коем случае не допускается выводить из эксплуатации устройство контроля отвода отходящих газов.

## 5.9 Приведение аппарата в готовое к эксплуатации состояние



**Осторожно!**  
**Функциональное нарушение в результате использования газа неправильного вида!**

- Перед вводом аппарата в эксплуатацию сравните данные о настроенном виде газа на маркировочной табличке с местным видом газа. Проверка расхода газа не требуется. Настройка осуществляется на основании доли CO<sub>2</sub> в отходящих газах.

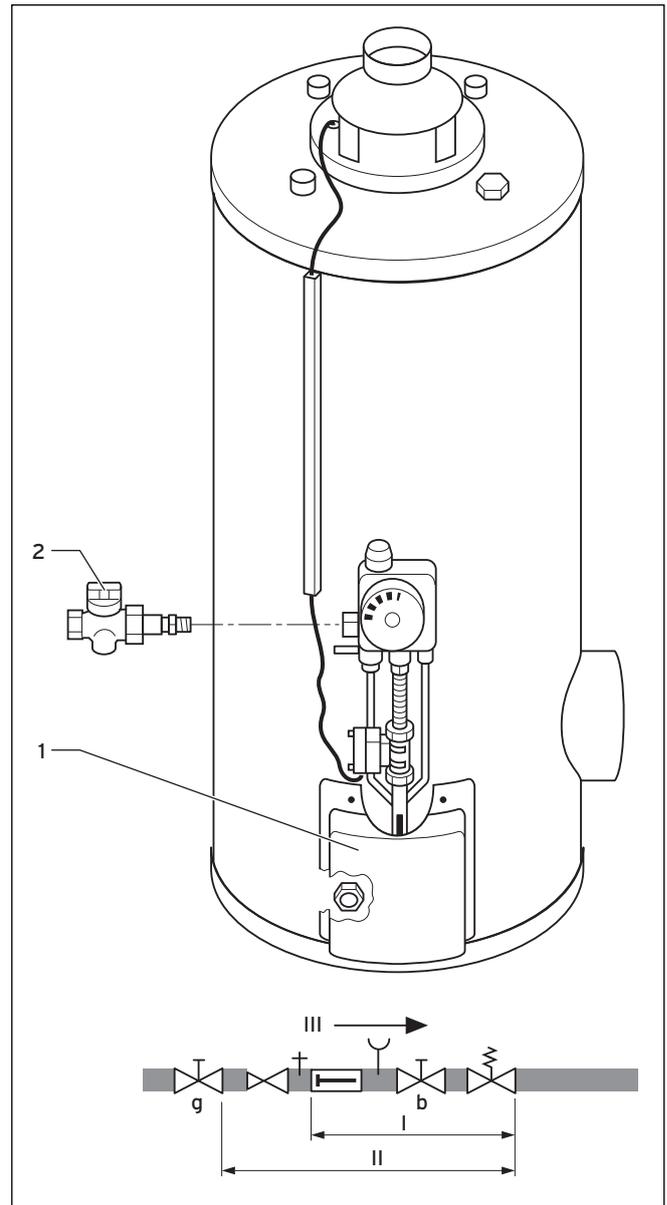
- Проверьте, соответствует ли исполнение поставленного аппарата имеющемуся виду газа.
- Если исполнение поставленного аппарата не соответствует семейству или виду имеющегося газа, то переналадьте на другой вид газа.

Принципиально настройка газового тракта не требуется.

При необходимости Вы можете проверить настройку согласно главе "Проверка настройки газового тракта".



Сравните характеристики на маркировочной табличке с характеристиками местного газа (вид газа и индекс Воббе). Справки даёт местное предприятие газоснабжения.



5.7 Ввод в эксплуатацию

### Легенда

- I Группа безопасности DN 20 фирмы Vaillant без редуктора
- II Группа безопасности DN 20 фирмы Vaillant с редуктором
- III Направление потока

- 1 Защитная крышка
- 2 Газовый запорный кран

- b Запорный вентиль
- g Запорный вентиль холодной воды

- Смонтируйте защитную крышку (1) перед отверстием горелки.
- Откройте газовый запорный кран (2).
- Откройте запорные вентили (b и g).
- Наполните аппарат atmoSTOR VGH водой
- Введите аппарат в эксплуатацию, как описано.

## 6 Настройка газового тракта

### 6.1 Мероприятия по переналадке

Аппарат настроен на заводе на природный газ Н.  
Дополнительная настройка газового тракта не требуется.  
В следующей таблице показаны диапазоны индекса Воббе и необходимые мероприятия по переналадке:

	Газ 2-го семейства	Газ 3-го семейства
	Природный газ Н	Сжиженный газ В/Р
Давление на входе в аппарат [мбар]	20	30
Индекс Воббе $W_z$ [МДж/м <sup>3</sup> ]	40,9 - 54,76	-
Переналадка	Заводская настройка	Переналадка на сжиженный газ с помощью комплекта для переоснащения

#### 6.1 Настройка газового тракта

Переналадка на другой вид газа описана в (→ гл. 6.6).



#### Указание (только для VGH 160 в сочетании с природным газом Н)!

Если Вы желаете подключить аппарат типа VGH 160 и при этом в случае G20 давление на входе в аппарат составляет 13 мбар/гПа, то Вы должны заменить предварительно установленное сопло основной горелки. Используйте в этом случае соответствующий комплект для переоснащения. Новое сопло основной горелки имеет маркировку 145. После этого давление на входе в аппарат будет составлять 10,3 мбар/гПа. Каким образом добраться до сопел основной горелки, описано в разделе переналадки на другой вид газа, (→ гл. 6.6).

### 6.2 Проверка давления на входе в аппарат



#### Опасность!

**Опасность для жизни в результате неправильного функционирования аппарата в случае недопустимого давления на входе в аппарат!**

#### Природный газ:

не допускается предпринимать никакие настройки, если давление на входе в аппарат находится вне диапазона от 18 гПа (18 мбар) до 33 гПа (33 мбар)!

- Выведите аппарат из эксплуатации, если давление на входе в аппарат не находится в допустимом диапазоне.
- Проинформируйте предприятие газоснабжения.



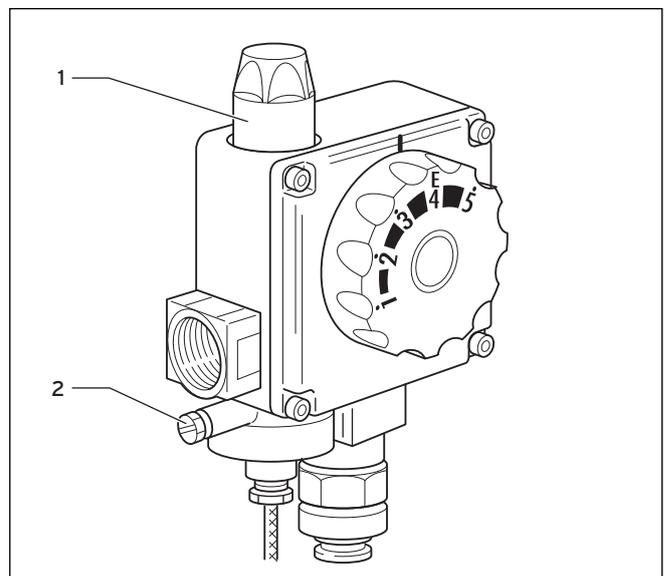
#### Опасность!

**Опасность для жизни в результате неправильного функционирования аппарата в случае недопустимого давления на входе в аппарат!**

#### Сжиженный газ:

не допускается предпринимать никакие настройки, если давление на входе в аппарат при 30 гПа (мбар) находится выше или ниже диапазона от 29 гПа (мбар) до 35 гПа (мбар)!

- Выведите аппарат из эксплуатации, если давление на входе в аппарат не находится в допустимом диапазоне.
- Проинформируйте предприятие газоснабжения.

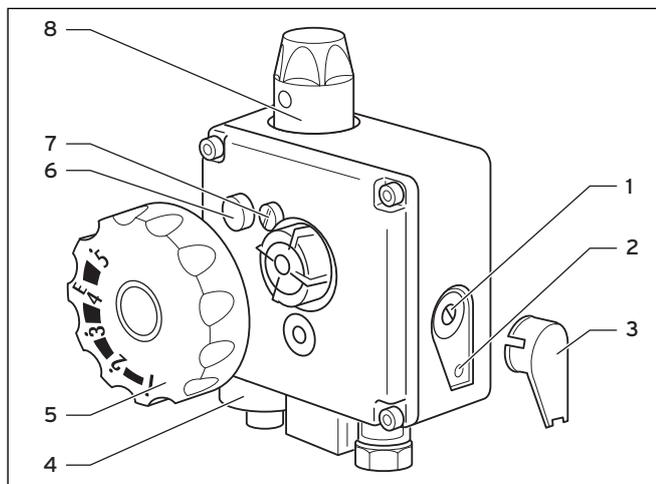


#### 6.1 Проверка давления на входе в аппарат

- Закройте газовый запорный кран.
- Отверните уплотнительный винт на штуцере для измерения давления на входе в аппарат (2).
- Подключите U-образный манометр к штуцере для измерения давления на входе в аппарат (2).
- Откройте газовый запорный кран.
- Введите аппарат atmoSTOR VGH в эксплуатацию.
- Измерьте давление на входе в аппарат.  
Допустимый диапазон давления:
  - от 18 до 35 мбар/гПа в случае природного газа
  - от 29 до 35 мбар/гПа в случае сжиженного газа.
- Поверните ручку управления (1) в положение "Выкл".
- Закройте газовый запорный кран.
- Снимите U-образный манометр.
- Герметично заверните уплотнительный винт на штуцере для измерения давления на входе в аппарат (2).
- Проверьте герметичность.
- Введите аппарат atmoSTOR VGH в эксплуатацию.

## 6 Настройка газового тракта

### 6.3 Настройка запального пламени



6.2 Настройка запального пламени

#### Легенда

- 1 Штуцер для измерения давления на сопле
- 2 Регулировочный винт пускового газа
- 3 Защитный колпачок
- 4 Штуцер для измерения давления на входе в аппарат
- 5 Задатчик температуры
- 6 Блокировочный винт регулятора давления
- 7 Регулировочный винт давления на сопле
- 8 Ручка управления

Запальное пламя можно наблюдать через отверстие в защитной крышке. При ровной форме пламени запальное пламя должно касаться верхней половины термоэлемента. Если это не так, то после снятия защитного колпачка **(3)** необходимо предпринять настройку на регулировочном винте пускового газа **(2)** (задающая настройка без дросселирования):



Вращение по часовой стрелке вызывает уменьшение запального пламени.  
Вращение против часовой стрелки вызывает увеличение запального пламени.

### 6.4 Проверка настройки подачи природного газа (объёмный метод)

- В случае разогретого аппарата atmoSTOR VGH отберите горячую воду, чтобы снизить температуру воды в водонагревателе.
- Введите аппарат в эксплуатацию.
- Установите датчик температуры в положение "E" (→ рис. 6.2, поз. 5).
- Выведите из эксплуатации все остальные газовые аппараты, которые подключены к тому же счётчику газа.
- Считайте расход на счётчике газа в л/мин (по возможности выполнить измерение с использованием секундомера).

- Сравните считанный расход газа с заданным значением (→ таб. 6.2).

В случае расхождения менее  $\pm 10\%$  никакие мероприятия не требуются.

Если расхождение составляет более  $\pm 10\%$ , то проверьте предварительный дроссель и сопло горелки (→ таб. 6.2).

- Если данная проверка не выявит отклонений и после консультации с соответствующим предприятием газоснабжения выясняется, что неполадки в системе газоснабжения отсутствуют, то обратиться в сервисную службу.

Газ 1-го семейства: природный газ группы H; G 20; с завода настроено для $W_2 = 50,72 \text{ МДж/м}^3$ , $H_i = 34,02 \text{ МДж/м}^3$						
atmoSTOR	Номинальная тепловая нагрузка [кВт]	Сопло основной горелки		Сопло запальной горелки	Расход газа [л/мин]	Давление на сопле [гПа/мбар]
		Количество	Маркировка*	Маркировка		
VGH 130/5XZU	7,0	3	138	25	12,5	10,6
VGH 160/5XZU	8,0	3	138	25	14,2	12,4
VGH 190/5XZU	9,0	3	150	25	16,0	11,8
VGH 220/5XZU	9,0	3	150	25	16,0	11,8

3.1 Семейство газов: сжиженный газ В/Р; G 30 - 30 мбар; винт регулировки газа заблокирован				
atmoSTOR	Сопло основной горелки		Сопло запальной горелки	Давление на сопле [гПа/мбар]
	Количество	Маркировка*	Маркировка	
VGH 130/5XZU	3	85	18	23,4
VGH 160/5XZU	3	90	18	20,4
VGH 190/5XZU	3	90	18	26,6
VGH 220/5XZU	3	90	18	26,6

### 6.2 Семейства газов

\* Сопла имеют маркировку согласно приведённым в данной таблице значениям. Маркировка соответствует диаметру отверстия, умноженному на 100.

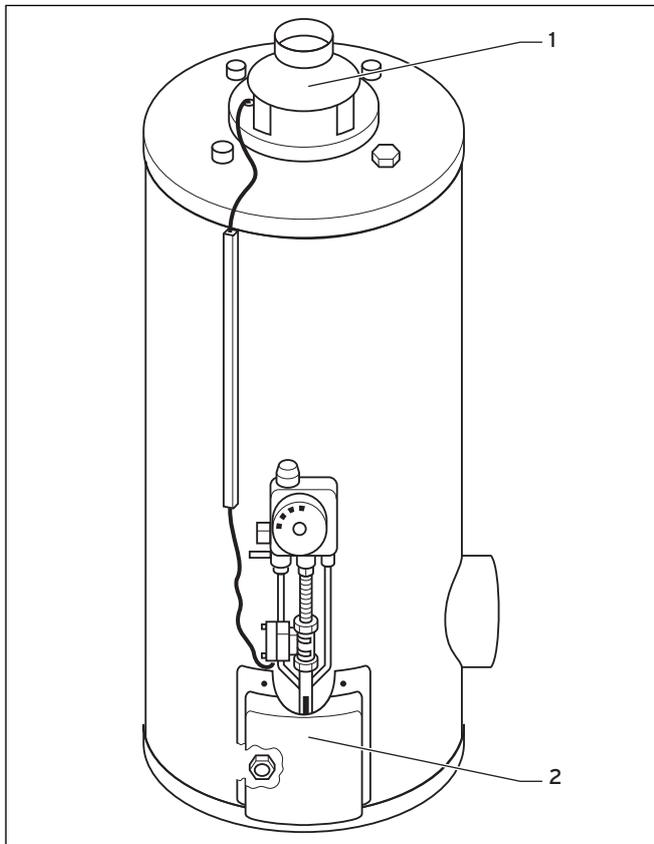


#### Указание (только для VGH 160 в сочетании с природным газом H)!

Если Вы желаете подключить аппарат типа VGH 160 и при этом в случае G20 давление на входе в аппарат составляет 13 мбар/гПа, то Вы должны заменить предварительно установленное сопло основной горелки. Используйте в этом случае соответствующий комплект для переоснащения. Новое сопло основной горелки имеет маркировку 145. После этого давление на входе в аппарат будет составлять 10,3 мбар/гПа. Каким образом добраться до сопел основной горелки, описано в разделе переналадки на другой вид газа, (→ гл. 6.6).

## 6 Настройка газового тракта

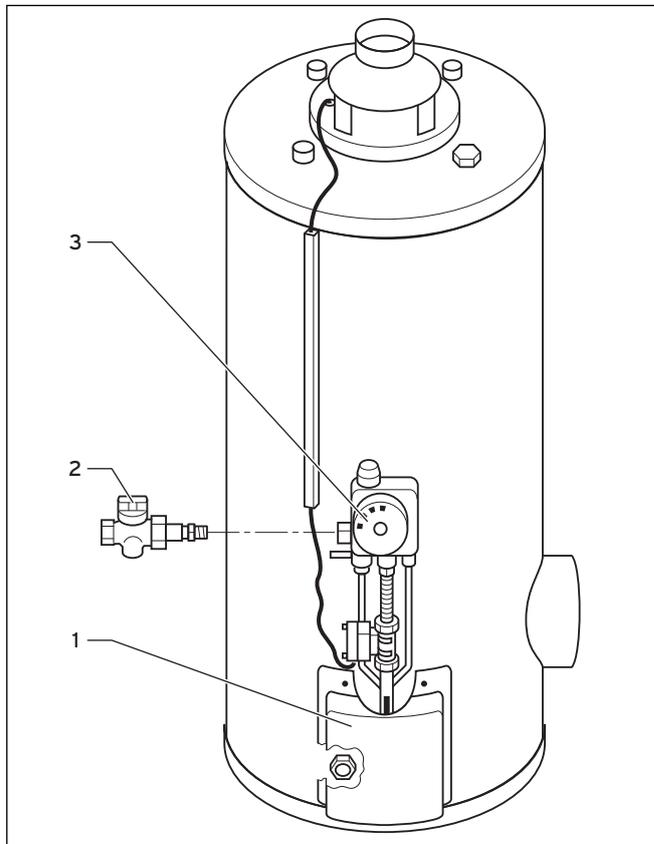
### 6.5 Проверка функционирования



6.3 Функциональная проверка

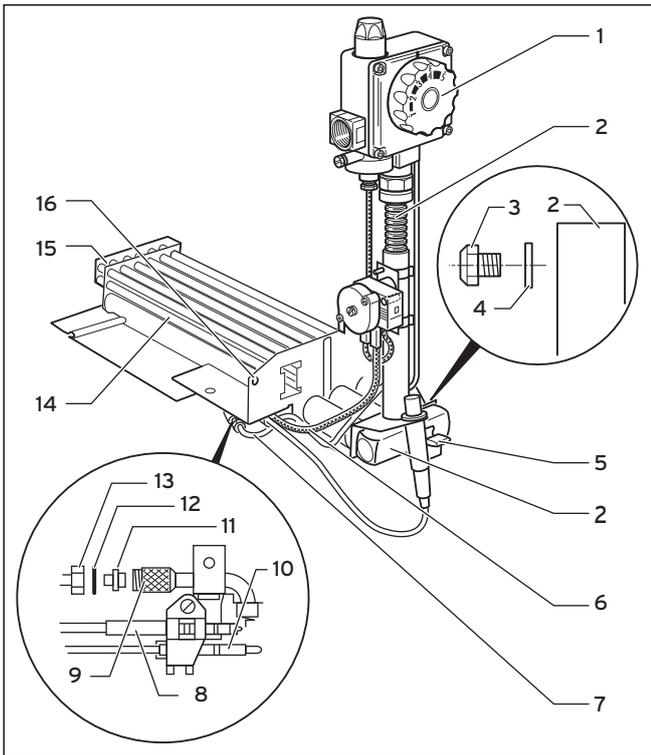
- ▶ В случае разогретого аппарата atmoSTOR VGH отберите горячую воду, чтобы снизить температуру воды в водонагревателе.
- ▶ Введите аппарат atmoSTOR VGH в эксплуатацию (→ п. 4).
- ▶ Проверьте аппарат atmoSTOR VGH на предмет герметичности газового тракта.
- ▶ Проверьте безупречный отвод отходящих газов на предохранителе тяги (1), а также на выходе газа из камеры горелки под защитной крышкой (2).
- ▶ Проверьте перезапуск и форму пламени горелки.
- ▶ Проверьте правильность настройки запального пламени.
- ▶ Проверьте монтаж на предмет герметичности контура воды.
- ▶ Ознакомьте клиента с порядком управления аппаратом.
- ▶ Укажите клиенту на то, что после осуществления изменений строительных конструкций, которые нарушают подачу воздуха на горение, необходима повторная функциональная проверка специалистом.
- ▶ Посоветуйте ему заключение договора на осмотр/техобслуживание.

### 6.6 Переналадка на другой вид газа



6.4 Подготовка к демонтажу горелки

- Переналадка аппарата atmoSTOR VGH на другой вид газа допустима только с использованием поставляемых заводом под соответствующее семейство газов комплектов для переоснащения. Эти комплекты для переоснащения содержат все необходимые для переналадки детали, а также наклейку о переналадке. Используйте сопла основной и запальной горелки (→ таб. 6.2). В случае переналадки действуйте следующим образом:
- ▶ Закройте газовый запорный кран (2).
  - ▶ Удалите защитную крышку (1) перед отверстием горелки.
  - ▶ Отсоедините подключения термозлемента (→ рис. 6.5), поз. 6) и трубки пускового газа (→ рис. 6.5), поз. 7) от датчика температуры (→ рис. 6.5), поз. 1).



6.5 Демонтаж основной и запальной горелки, замена сопел запальной и основной горелки

**Легенда**

- 1 Задатчик температуры
- 2 Газораспределительная труба
- 3 Сопло основной горелки
- 4 Уплотнение
- 5 Скоба
- 6 Термоэлемент
- 7 Трубка пускового газа
- 8 Электрод розжига
- 9 Запальная горелка
- 10 Термоэлемент
- 11 Сопло запальной горелки
- 12 Уплотнение
- 13 Трубка пускового газа
- 14 Керамические стержни
- 15 Крепление
- 16 Крепление горелки

- Поверните скобу (5) на газораспределительной трубе (2) в сторону.
- Выверните оба винта из крепления горелки (16).
- Выньте горелку полностью вперёд.
- В случае переналадки с природного газа на сжиженный газ разогните крепление (15) и удалите керамические стержни (14).
- В случае переналадки с сжиженного газа на природный газ вставьте керамические стержни (14) и загните крепление (15).
- Снимите трубку пускового газа (13) с запальной горелки (9).
- Замените сопло запальной горелки (11) с уплотнением (12) (→ таб. 6.2).



При этом следите за тем, чтобы трубка пускового газа легла в паз передней стенки горелки (фиксатор от проворота).

- Замените винченные в газораспределительную трубу (2) сопла основной горелки (3) вместе с уплотнениями (4) (→ таб. 6.2) и проверьте плотность их посадки.
- Выполните сборку в обратной последовательности.

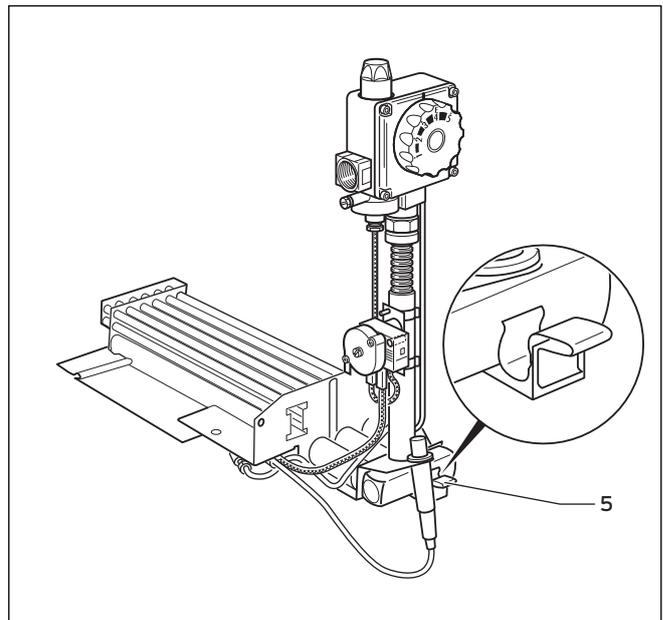


**Опасность!**

**Опасность для жизни в результате неправильной сборки после замены сопла горелки!**

Если основная и запальная горелка собираются неточно, то возможна самопроизвольная утечка газа и, таким образом, опасное для жизни отравление. Существует опасность взрыва.

- Аккуратно соберите основную и запальную горелку со всеми уплотнениями и креплениями и снова установите их в аппарат.
- Обратите особое внимание на скобу на газораспределительной трубе, которая должна сидеть точно так, как показано на (→ рис. 6.6).



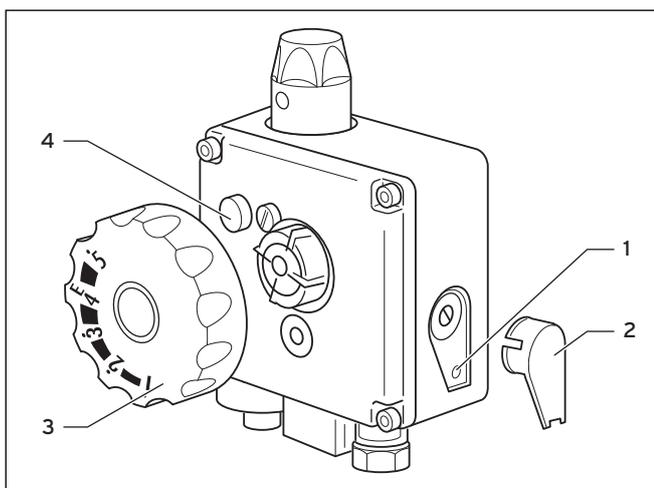
6.6 Правильная установка скобы на газораспределительной трубе

- Смонтируйте скобу (поз. 5 на (→ рис. 6.5)) точно так, как показано на (→ рис. 6.6).
- Проверьте группу узлов на герметичность газового тракта.
- Нанесите наклейку о переналадке вблизи маркировочной таблички.



**Указание (только для VGH 160 в сочетании с природным газом H)!**

Если Вы желаете подключить аппарат типа VGH 160 и при этом в случае G20 давление на входе в аппарат составляет 13 мбар/гПа, то Вы должны заменить предварительно установленное сопло основной горелки. Используйте в этом случае соответствующий комплект для переоснащения. Новое сопло основной горелки имеет маркировку 145. После этого давление на входе в аппарат будет составлять 10,3 мбар/гПа. Каким образом добраться до сопел основной горелки, представлено на рисунке (→ рис. 6.5).



6.7 Мероприятия после переналадки на другой вид газа

**Легенда**

- 1 Регулировочный винт пускового газа
- 2 Защитный колпачок
- 3 Задатчик температуры
- 4 Блокировочный винт регулятора давления

**После переналадки с природного газа на сжиженный газ**

- ▶ Снимите задатчик температуры (3) и защитный колпачок (2).
- ▶ Вворачивайте блокировочный винт регулятора давления (4) по часовой стрелке, пока не услышите слабые повторяющиеся щелчки (упор отсутствует).
- ▶ Полностью откройте регулировочный винт пускового газа (1).
- ▶ Выполните функциональную проверку (→ гл. 6).

**После переналадки с сжиженного газа на природный газ**

- ▶ Снимите задатчик температуры (3) и защитный колпачок (2).
- ▶ Вращайте блокировочный винт регулятора давления (4) против часовой стрелки до упора.
- ▶ Настройте газовый тракт аппарата atmoSTOR VGH (→ гл. 6).

## 7 Осмотр/техобслуживание

Условием постоянной эксплуатационной готовности и безопасности, надёжности и длительного срока службы Вашего аппарата atmoSTOR VGH является ежегодный осмотр аппарата специалистом.

Техобслуживание осуществляется при необходимости, которая определяется в ходе осмотра, но не позднее чем через 5 лет.



**Опасность!**

**Опасность травмирования и материального ущерба в результате ненадлежащего технического обслуживания и ремонта!**

Невыполнение техобслуживания и ненадлежащее техобслуживание может негативно сказаться на эксплуатационной безопасности аппарата.

- ▶ Никогда не пытайтесь самостоятельно выполнить работы по ремонту или техническому обслуживанию Вашего ёмкостного водонагревателя.
- ▶ Поручите это авторизованному сервисному предприятию. Мы рекомендуем заключение договора на осмотр/техобслуживание.



**Опасность!**

**Опасность отравления и взрыва в результате утечки газа!**

- ▶ Перед выполнением работ по техническому обслуживанию закройте газовый запорный кран.

### Приобретение запасных частей

Если при техобслуживании или ремонте Вам требуются запасные части, тогда используйте исключительно оригинальные запасные части фирмы Vaillant.

Оригинальные компоненты аппарата также были сертифицированы в рамках проверки соответствия стандартам CE. Если при выполнении техобслуживания или ремонта Вы не используете сертифицированные оригинальные запасные части фирмы Vaillant, тогда теряет своё действие соответствие аппарата стандартам CE. Поэтому мы настоятельно рекомендуем монтаж оригинальных запасных частей фирмы Vaillant.

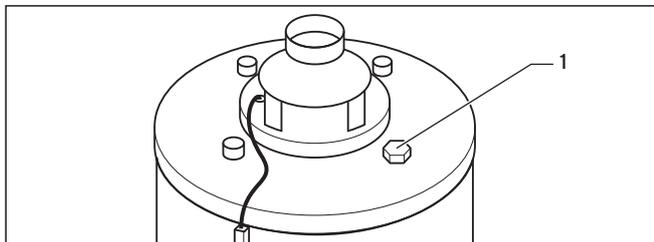
### Запасные части

Ознакомьтесь с имеющимися оригинальными запасными деталями Vaillant вы можете

- у своего оптового дилера (каталог запасных деталей в печатной форме или на компакт-диске);
- в разделе "сервисные центры" на сайте <http://www.vaillant.ru>.

### 7.1 Проверка защитного анода

Срок службы магниевого защитного анода составляет прим. 5 лет. Однако по возможности его следует проверять один раз в год.



#### 7.1 Проверка магниевого защитного анода

- Закройте запорные вентили холодной воды.
- Вывинтите магниевый защитный анод (1). Диаметр анода должен составлять минимум 12 мм и поверхность должна быть достаточно однородной. Если необходимо, его следует заменить на оригинальный магниевый защитный анод-запчасть.
- Введите аппарат atmoSTOR VGH в эксплуатацию (→ гл. 5).

### 7.2 Очистка горелки и предохранителя тяги

- Закройте газовый запорный кран.
- Удалите защитную крышку.
- Отсоедините подключения термоэлемента (→ рис. 6.5, поз. 6) и трубки пускового газа (→ рис. 6.5, поз. 7) от многофункционального исполнительного органа с датчиком температуры (→ рис. 6.5, поз. 1).
- Поверните скобу (→ рис. 6.5, поз. 5) в сторону от газораспределительной трубы (→ рис. 6.5, поз. 2).
- Выверните оба винта из крепления горелки (→ рис. 6.5, поз. 1б).
- Выньте горелку полностью вперёд.
- Снимите предохранитель тяги.
- Выньте завихрители отходящих газов.
- Тщательно очистите горелку, завихрители отходящих газов и камеру горелки.
- Очистите первичный сетчатый фильтр воздуха запальной горелки (→ рис. 6.5, поз. 9).
- Выполните сборку в обратной последовательности.



#### Опасность!

#### Опасность для жизни в результате неправильной сборки после очистки горелки!

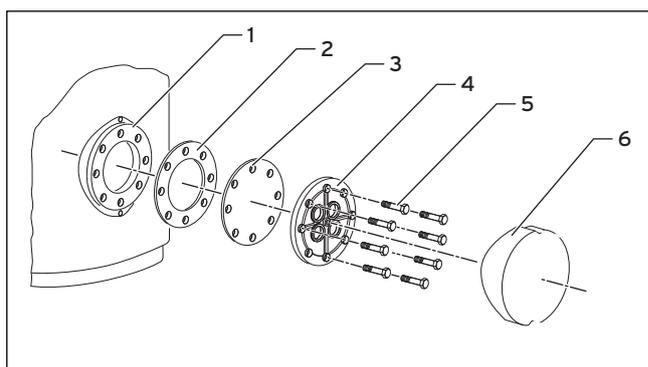
Если после очистки горелка собирается неточно, то возможна самопроизвольная утечка газа и, таким образом, опасное для жизни отравление. Существует опасность взрыва.

- Аккуратно соберите горелку со всеми уплотнениями и креплениями и снова установите её в аппарат.
- Обратите особое внимание на скобу на газораспределительной трубе, которая должна сидеть точно так, как показано на (→ рис. 6.6).

- Выполните функциональную проверку и ввод в эксплуатацию.
- Установите защитную крышку.

### 7.3 Очистка внутреннего резервуара

Следите за соответствующей гигиеной устройств для очистки и чистящих средств, так как работы по очистке внутреннего резервуара водонагревателя выполняются в зоне питьевой воды.



#### 7.2 Открытие и закрытие фланца для очистки

##### Легенда

- 1 Фланец
- 2 Уплотнение
- 3 Защитная пластина
- 4 Крышка фланца
- 5 Винты фланца
- 6 Защитный колпачок

- Закройте запорные вентили холодной воды и опорожните аппарат atmoSTOR VGH через вентиль опорожнения.
- Откройте фланец для очистки: для этого снимите защитный колпачок (6) включая теплоизоляцию. Отверните восемь винтов фланца (5) и снимите крышку фланца (4) и защитную пластину (3), а также уплотнение (2) с фланца (1).



### **Осторожно!**

#### **Опасность материального ущерба в результате воздействия коррозии!**

Повреждения на эмалировании приводят к коррозии внутреннего резервуара.

- При выполнении работ по очистке следите за тем, чтобы не повредить ни эмалирование, ни детали в резервуаре.

- Очистите внутренний резервуар с помощью струи воды. Если необходимо, то следует отделить отложения с помощью подходящего вспомогательного средства (например, деревянным или пластиковым шaberом) и смыть их.



### **Осторожно!**

#### **Опасность материального ущерба в результате вытекания воды!**

Незатянутые резьбовые соединения приводят к негерметичностям.

- После завершения работ по техобслуживанию снова закройте крышку фланца надлежащим образом. При этом обратите внимание на то, что винты фланца затягиваются крест-накрест с моментом прим. 50 Нм.
- Наполните аппарат и проверьте фланец на герметичность.
- Если несмотря на равномерно затянутый фланец вытекает вода, то установите новое уплотнение.

- Выполните сборку в обратной последовательности.
- Введите аппарат atmoSTOR VGH в эксплуатацию как описано в главе 5.

### **7.4 Функциональная проверка**

- После осмотра выполните функциональную проверку аппарата и группы безопасности.
- Проверьте настройку газового тракта (→ гл. 6).
- Выполните функциональную проверку.

## **8 Переработка и утилизация**

Как Ваш аппарат atmoSTOR VGH фирмы Vaillant, так и соответствующая транспортировочная упаковка состоят по большей части из материалов, поддающихся вторичной переработке.

### **Аппарат**

Ваш аппарат atmoSTOR VGH фирмы Vaillant, а также все принадлежности не относятся к бытовым отходам.

- Обеспечьте, чтобы старый аппарат и, при некоторых обстоятельствах имеющиеся принадлежности были должным образом утилизированы.

### **Упаковка**

- Утилизацию транспортировочной упаковки предоставьте сертифицированному специалисту, производившему монтаж аппарата.

## **9 Гарантия и сервисная служба**

### **9.1 Гарантия**

Действующие условия гарантии завода-изготовителя Вы найдёте в приложенном к Вашему аппарату паспорте изделия.

### **9.2 Гарантийное и сервисное обслуживание**

Актуальную информацию по организациям, осуществляющим гарантийное и сервисное обслуживание продукции Vaillant, Вы можете получить по телефону "горячей линии" и по телефону представительства фирмы Vaillant, указанным на обратной стороне обложки инструкции. Смотрите также информацию на Интернет-сайте.

## 10 Технические характеристики

atmoSTOR VGH	130/5 XZU	160/5 XZU	190/5 XZU	220/5 XZU	Единицы измерения
Номинальная тепловая мощность $P_n$	6,30	7,25	8,20	8,2	кВт
Номинальная тепловая нагрузка $Q_n$ в расчёте на низшую теплоту сгорания $H_i$ ( $H_u$ )	7,00	8,00	9,00	9,0	кВт
Номинальный объём $V_s$	130	160	188	220	л
Индекс мощности по горячей воде $N_t$	1,0	1,5	1,8	1,8	.
Долговременная производительность по горячей воде	155	178	202	202	л/ч
Расход природного газа	0,8	0,9	0,95	0,95	м <sup>3</sup> /ч
Давление на входе в аппарат (давление газа) в случае	- природного газа - сжиженного газа	20 30			мбар мбар
Присоединительный патрубок газа	Rp 1/2				дюйм
Массовый поток отходящих газов	19	21	24	24	кг/ч
Температура отходящих газов	120	145	145	145	°C
Необходимая тяга	0,05				мбар
Присоединительный патрубок отходящих газов	90				Ø мм
Присоединительный патрубок воды	R 3/4				дюйм
Допустимое избыточное рабочее давление	10				бар
Время разогрева для $\Delta T = 50$ К	70	74	77	77	мин
Сухой вес	72	80	87	95	кг
Общий вес	202	240	275	315	кг
Рекомендуемые изготовителем группы безопасности	→ Гл. 5				

## 10.1 Технические характеристики



Соблюдайте характеристики на маркировочной табличке.



**Указание (только для VGH 160 в сочетании с природным газом H)!**

Если Вы желаете подключить аппарат типа VGH 160 и при этом в случае G20 давление на входе в аппарат составляет 13 мбар/гПа, то Вы должны заменить предварительно установленное сопло основной горелки. Используйте в этом случае соответствующий комплект для переоснащения. Новое сопло основной горелки имеет маркировку 145. После этого давление на входе в аппарат будет составлять 10,3 мбар/гПа. Каким образом добраться до сопел основной горелки, описано в разделе переналадки на другой вид газа, (→ гл. 6.6).

## Поставщик

### Поставщик

Представительства Vaillant GmbH в России

**123423 Москва** ■ ул. Народного Ополчения д. 34, стр. 1

Тел.: (495) 788 45 44 ■ Факс: (495) 788 45 65

**197022 Санкт-Петербург** ■ наб. реки Карповки, д. 7

Тел.: (812) 703 00 28 ■ Факс: (812) 703 00 29

**410004 Саратов** ■ ул. Чернышевского, д. 60/62А, офис 702

Тел./факс: (8452) 29 31 96 / 29 47 43

**344064 Ростов-на-Дону** ■ ул. Вавилова, д. 62 в, 5 эт, оф. 508-509

Тел./Факс +7 (863) 218 13 01, 300-78-17, 300-78-19

**620100 Екатеринбург** ■ Восточная, 45 ■ Тел.: (343) 382 08 38

Техническая поддержка (495) 921 45 44 (круглосуточно)

info@vaillant.ru ■ www.vaillant.ru ■ www.вайлант.рф

### Производитель

Вайлант ГмбХ

Бергхаузер штр. 40 ■ D42859 Ремшайд ■ Германия

## Производитель

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid ■ Telefon 0 21 91/18-0

Telefax 0 21 91/18-28 10 ■ www.vaillant.de ■ info@vaillant.de